

**GRANDE-BRETAGNE  
ET IRLANDE DU NORD ET DANEMARK**

Convention additionnelle au Traité d'extradition conclu à Copenhague le 31 mars 1873 entre les deux pays, signée à Copenhague, le 15 octobre 1935, et échange de notes relatif à l'adhésion du Commonwealth d'Australie (y compris la Papouasie et l'île de Norfolk ainsi que les territoires sous mandat de la Nouvelle-Guinée et de Nauru) à ladite convention additionnelle, Copenhague, les 14 et 26 septembre et 24 octobre 1936.

---

**GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND AND DENMARK**

Convention supplementary to the Extradition Treaty concluded at Copenhagen, March 31st, 1873, between the Two Countries, Copenhagen, October 15th, 1935, and Exchange of Notes regarding the Accession of the Commonwealth of Australia (including Papua and Norfolk Island and the Mandated Territories of New Guinea and Nauru) to the said Supplementary Convention, Copenhagen, September 14th and 26th and October 24th, 1936.

TEXTE DANOIS. — DANISH TEXT.

N<sup>o</sup> 3922. — TILLAEGSKONVENTION<sup>1</sup> MELLEM STORBRITANNIEN OG NORD-IRLAND OG DANMARK TIL UDLEVERINGSTRAKTATEN AFSLUTTET I KØBENHAVN DEN 31 MARTS 1873. UNDERTEGNET I KØBENHAVN DEN 15 OKTOBER 1935.

*Textes officiels anglais et danois communiqués par le délégué permanent du Danemark près la Société des Nations et le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement de cette convention a eu lieu le 30 juin 1936.*

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND OG HANS MAJESTÆT KONGEN AF STORBRITANNIEN, IRLAND OG DE BRITISKE OVERSØISKE DOMINIONS, KEJSER AF INDIEN (herefter kaldet Hans Majestæt Kongen og Kejseren),

Har, i det Ønske at træffe yderligere Bestemmelser angaaende den gensidige Udlevering af Forbrydere,

Besluttet at afslutte en Tillægskonvention idette Øjemed og udnævnt til deres Befuldmægtigede :

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND :

FOR DANMARK :

Sin Statsminister Thorvald August Marinus STAUNING, fungerende Udenrigsminister ;

HANS MAJESTÆT KONGEN AF STORBRITANNIEN, IRLAND OG DE BRITISKE OVERSØISKE DOMINIONS, KEJSER AF INDIEN :

FOR STORBRITANNIEN OG NORD-IRLAND :

Sin Chargé d'Affaires *ad interim* i København, Orlogskaptajn Henry Fitzhardinge Berkeley MAXSE ;

Hvilke, efter at have meddelt hinanden deres Fuldmagter og befundet dem i god og behórig Form, er kommet overens om følgende :

*Artikel 1.*

Fra det Tidspunkt, da nærværende Konvention træder i Kraft, føjes til Art. 1 i Udleverings-traktaten, undertegnet i København den 31. Marts 1873<sup>2</sup>, følgende Bestemmelse :

« Udlevering kan ogsaa tilstaa efter vedkommende høje kontraherende Parts Skón for hvilkensomhelst anden Forbrydelse eller Lovovertrædelse, for hvilken Udlevering kan ske efter begge de høje kontraherende Parters, paa det paagældende Tidspunkt gældende Lovgivning ».

<sup>1</sup> L'échange des ratifications a eu lieu à Londres, le 30 mars 1936.  
Entrée en vigueur le 30 juin 1936.

<sup>2</sup> DE MARTENS, *Nouveau Recueil général de Traités*, deuxième série, tome I, page 297.

No. 3922. — CONVENTION <sup>1</sup> BETWEEN GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND DENMARK SUPPLEMENTARY TO THE EXTRADITION TREATY CONCLUDED AT COPENHAGEN, MARCH 31ST, 1873. SIGNED AT COPENHAGEN, OCTOBER 15TH, 1935.

*Danish and English official texts communicated by the Permanent Delegate of Denmark to the League of Nations and by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Convention took place June 30th, 1936.*

HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN, IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA (hereinafter referred to as His Majesty the King and Emperor), and HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK AND ICELAND,

Desiring to make further provision for the reciprocal extradition of fugitive criminals, have resolved to conclude a Supplementary Convention to this end and for this purpose have appointed as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF GREAT BRITAIN, IRELAND AND THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA :

FOR GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND :

Commander Henry Fitzhardinge Berkeley MAXSE, His Chargé d'Affaires *ad interim* in Copenhagen ;

HIS MAJESTY THE KING OF DENMARK AND ICELAND :

FOR DENMARK :

His Prime Minister Thorvald August Marinus STAUNING, Acting Minister for Foreign Affairs ;

Who, having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

*Article I.*

From the date of the coming into force of the present Convention, Article 1 of the Extradition Treaty<sup>2</sup> signed at Copenhagen on the 31st March, 1873, shall be amended by the addition of the following clause :

“ Extradition may also be granted at the discretion of the High Contracting Party applied to in respect of any other crime or offence for which, according to the laws of both of the High Contracting Parties for the time being in force, the grant may be made ”.

<sup>1</sup> The exchange of ratifications took place at London, March 30th, 1936.  
Came into force June 30th, 1936.

<sup>2</sup> *British and Foreign State Papers*, Vol. 63, page 5.

*Article 2.*

The foregoing amendment shall apply to extradition proceedings between the territory of His Majesty the King of Denmark and Iceland on the one hand, that is to say Denmark and Danish colonies, and, on the other hand, the following territories of His Majesty the King and Emperor, that is to say, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands, the Isle of Man, Newfoundland, British Colonies, British Protectorates to which the Extradition Treaty of the 31st March, 1873, applies, and mandated territories to which the said Treaty has been or may be extended, and in respect of which the mandate is exercised by His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

*Article 3.*

The High Contracting Parties agree that His Majesty the King and Emperor may accede to the present Convention in respect of any other Member of the British Commonwealth of Nations whose Government may desire that such accession be effected, by a notice given to that effect by the appropriate diplomatic representative of His Majesty the King and Emperor at Copenhagen. From the date that such notice comes into force the amendment set forth in Article 1 shall apply to extradition proceedings between the territory of His Majesty the King of Denmark and Iceland, on the one hand, and on the other the territory of the Member of the Commonwealth concerned.

Any notice given under the first paragraph of this Article in respect of any Member of the British Commonwealth of Nations may include any territory in respect of which a mandate on behalf of the League of Nations has been accepted by His Majesty the King and Emperor and is exercised by the Government of the Member concerned.

*Article 4.*

The present Convention shall be ratified. The ratifications shall be exchanged in London as soon as possible.

*Article 5.*

The present Convention shall enter into force three months after the exchange of ratifications and shall have the same duration as the Extradition Treaty of the 31st March, 1873.

In faith whereof the above-named Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate in English and Danish at Copenhagen the 15th day of October, 1935.

(L. S.) (Signed) TH. STAUNING.

(L. S.) (Signed) H. FITZ. B. MAXSE.

Pour copie conforme :

Copenhague, le 2 mai 1936.

Axel Heils,

*Chef des Archives*  
*au Ministère des Affaires étrangères.*

## EXCHANGE OF NOTES

REGARDING THE ACCESSION OF THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA (INCLUDING PAPUA AND NORFOLK ISLAND AND THE MANDATED TERRITORIES OF NEW GUINEA AND NAURU) TO THE SUPPLEMENTARY EXTRADITION CONVENTION SIGNED AT COPENHAGEN, OCTOBER 15TH, 1935. COPENHAGEN, SEPTEMBER 14TH AND 26TH AND OCTOBER 24TH, 1936.

*Communicated by the Permanent Delegate of Denmark to the League of Nations, November 3rd, 1936.*

## I.

BRITISH LEGATION.

No. 108.  
(98/5/36).

COPENHAGEN, *September 14th, 1936.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

In accordance with instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs and at the instance of His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia, I have the honour to notify Your Excellency of the accession of His Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Commonwealth of Australia (including for this purpose Papua and Norfolk Island), and the mandated territories of New Guinea and Nauru to the Supplementary Extradition Convention signed at Copenhagen on the 15th October, 1935, in accordance with Article 3 thereof.

2. This accession will take effect on the date — which I shall have the honour to communicate to you in due course — specified in the Order-in-Council applying the Extradition Acts to Denmark in respect of the Commonwealth of Australia.

## ÉCHANGE DE NOTES

RELATIF A L'ADHÉSION DU COMMONWEALTH D'AUSTRALIE (Y COMPRIS LA PAPOUSIE ET L'ÎLE DE NORFOLK AINSI QUE LES TERRITOIRES SOUS MANDAT DE LA NOUVELLE-GUINÉE ET DE NAURU) A LA CONVENTION ADDITIONNELLE D'EXTRADITION SIGNÉE A COPENHAGUE LE 15 OCTOBRE 1935. COPENHAGUE, LES 14 ET 26 SEPTEMBRE ET 24 OCTOBRE 1936.

*Communiqué par le délégué permanent du Danemark près la Société des Nations, le 3 novembre 1936.*

## I.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

LÉGATION  
DE GRANDE-BRETAGNE.

N<sup>o</sup> 108.  
(98/5/36).

COPENHAGUE, *le 14 septembre 1936.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

D'ordre du principal secrétaire d'Etat de Sa Majesté aux Affaires étrangères et à la demande du Gouvernement de Sa Majesté dans le Commonwealth d'Australie, j'ai l'honneur de notifier à Votre Excellence, conformément à l'article 3 de la Convention additionnelle d'extradition, signée à Copenhague le 15 octobre 1935, l'adhésion à cette convention de Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes, pour le Commonwealth d'Australie (y compris, à cet effet, la Papouasie et l'île Norfolk) et pour les territoires sous mandat de la Nouvelle-Guinée et de Nauru.

2. Cette adhésion produira ses effets à la date — que j'aurai l'honneur de vous communiquer en temps voulu — spécifiée dans l'ordre en conseil rendant les lois relatives à l'extradition applicables au Danemark en ce qui concerne le Commonwealth d'Australie.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

3. I have the honour to request that Your Excellency will be good enough to acknowledge the receipt of this notification.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(*sign.*) A. W. G. RANDALL.

His Excellency  
Dr. P. Munch,  
Minister for Foreign Affairs,  
Copenhagen.

Pour copie conforme :  
Copenhague, le 30 octobre 1936.

Axel Heils,  
*Chef des Archives*  
*au Ministère des Affaires étrangères.*

II.

UDENRIGSMINISTERIET.  
*Ministère*  
*des Affaires étrangères.*  
P.J.I.J.No 27.D.5.a.

COPENHAGUE, le 26 *septembre* 1936.

MONSIEUR LE CHARGÉ D'AFFAIRES,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre note N° 108 (98/5/36), en date du 14 de ce mois, par laquelle vous avez bien voulu me faire savoir que Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes, conformément à l'art. 3 de l'Accord additionnel du 15 octobre 1935 à la Convention d'extradition dano-britannique du 31 mars 1873, a donné son adhésion audit accord additionnel tant pour le Commonwealth d'Australie (y compris la Papouasie et l'île Norfolk) que pour les territoires sous mandat de Nouvelle-Guinée et de Nauru et que cette adhésion produira ses effets à partir d'une date que vous

3. Je prie Votre Excellence de bien vouloir accuser réception de la présente notification.

Je saisis cette occasion, etc.

(*Signé*) A. W. G. RANDALL.

Son Excellence  
le Dr P. Munch,  
Ministre des Affaires étrangères,  
Copenhague.

II.

MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS.  
P.J.I.J.No 27.D.5.a.

COPENHAGEN, *September 26th*, 1936.

SIR,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 108 (98/5/36), dated September 14th, 1936, in which you were good enough to inform me that His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, has in accordance with Article 3 of the Supplementary Convention dated October 15th, 1935, to the Extradition Treaty between Denmark and Great Britain dated March 31st, 1873, signified his accession to the said Supplementary Convention in respect of the Commonwealth of Australia (including Papua and Norfolk Island) and the mandated territories of New Guinea and Nauru, and that this accession will take

vous réservez de me communiquer ultérieurement.

Veuillez agréer, Monsieur le Chargé d'Affaires, l'assurance de ma considération très distinguée.

Pour le Ministre :  
(*sign.*) Bent FALKENSTJERNE.

A Monsieur A. W. G. Randall,  
Chargé d'Affaires de Sa Majesté  
britannique.

Pour copie conforme :

Copenhague, le 30 octobre 1936.

Axel Heils,

*Chef des Archives*

*au Ministère des Affaires étrangères.*

III.

BRITISH LEGATION.

No. 137.  
(98/10/36).

COPENHAGEN, *October 24th*, 1936.

MONSIEUR LE MINISTRE,

With reference to M. Stauning's note of the 26th September last regarding the accession of His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia (including for this purpose Papua and Norfolk Island) and the mandated territories of New Guinea and Nauru to the Supplementary Extradition Convention of October 15th, 1935, I have the honour to inform Your Excellency that an Order-in-Council applying the Extradition Acts to Denmark in respect of the Commonwealth of Australia will be published on the 30th October, 1936, and accession will thus take effect on the 9th November, 1936.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(*sign.*) Patrick RAMSAY.

His Excellency  
Dr. P. Munch,  
Minister for Foreign Affairs,  
Copenhagen.

Pour copie conforme :

Copenhague, le 30 octobre 1936.

Axel Heils,

*Chef des Archives*

*au Ministère des Affaires étrangères.*

effect on a date which you will communicate to me in due course.

I have the honour to be, etc.

For the Minister :  
(*Signed*) Bent FALKENSTJERNE.

Mr. A. W. G. Randall,  
His Britannic Majesty's  
Chargé d'Affaires.

III.

LÉGATION  
DE GRANDE-BRETAGNE.

N° 137.  
(98/10/36).

COPENHAGUE, *le 24 octobre* 1936.

MONSIEUR LE MINISTRE,

En me référant à la note de M. Stauning, du 26 septembre dernier, concernant l'adhésion du Gouvernement de Sa Majesté dans le Commonwealth d'Australie (y compris à cet effet la Papouasie et l'île Norfolk) et des territoires sous mandat de la Nouvelle-Guinée et de Nauru à la Convention additionnelle d'extradition du 15 octobre 1935, j'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence qu'un ordre en conseil rendant applicable au Danemark les lois d'extradition en ce qui concerne le Commonwealth d'Australie sera publié le 30 octobre 1936 et qu'en conséquence, l'adhésion prendra effet le 9 novembre 1936.

Je saisis cette occasion, etc.

(*Signé*) Patrick RAMSAY.

Son Excellence  
le D<sup>r</sup> P. Munch,  
Ministre des Affaires étrangères,  
Copenhague.